

# The Technological Empowerment and Ethical Dilemmas of Cross-cultural Communication in the Algorithmic Era

Jitian Wang

Heilongjiang University, Harbin, Heilongjiang, 150300, China

## Abstract

This paper focuses on the rapid development of the new generation of new media technologies represented by artificial intelligence, algorithm platforms, and immersive media, and deeply analyzes the complex and profound impact they bring to cross-cultural communication, especially cross-cultural academic communication. The research not only focuses on the improvement of convenience brought by technology, but also emphasizes the exploration of new issues such as the transformation of the information ecosystem, the reorganization of the power structure, the challenges of cultural diversity and ethical dilemmas it triggers, and attempts to look forward to the future development direction.

## Keywords

new media technology; Cross cultural communication; artificial intelligence; Algorithmic culture; Information ecology

## 算法时代跨文化交际的技术赋能与伦理困境

王极天

黑龙江大学, 中国·黑龙江 哈尔滨 150300

## 摘要

本文聚焦于以人工智能、算法平台、沉浸式媒体等为代表的新一代新媒体技术的迅猛发展,深入剖析其对跨文化交际,特别是跨文化学术交际带来的复杂而深刻的冲击。研究不仅关注技术带来的便利性提升,更着重探讨其引发的信息生态变革、权力结构重组、文化多样性挑战及伦理困境等新问题,并尝试展望未来发展方向。

## 关键词

新媒体技术; 跨文化交际; 人工智能; 算法文化; 信息生态

## 1 引言

苏联学者伊尔肖夫(Ershov)在1981年提出“计算机是人类第二文化”的观点。进入21世纪第三个十年,以生成式人工智能、大数据驱动算法、沉浸式交互技术为核心的新一轮信息技术革命,正以前所未有的广度和深度渗透人类社会,深刻印证并超越了伊尔肖夫的预言。新媒体技术已从早期的超文本(Hypertext)<sup>①</sup>和超媒体(Hypermedia)<sup>②</sup>形态,跃迁至一个智能化、个性化、沉浸化、去中心化的新纪元。

这场技术革命不仅是信息处理方式的迭代,更是对文化生产、传播与接收模式的系统性重构。作为人类“第二文化”的计算机文化,借助AI等力量,正强势介入并重塑着人类的其他文化形态和跨文化交际实践。跨文化交际的媒介形态也随之经历了从文字、印刷、电子媒体到如今算法主导的智能交互平台的深刻变迁。

跨文化学术交际作为跨文化交际的高阶形式,因其对

信息精确性、规范性、权威性的高度依赖,在新媒体技术浪潮中既享受着前所未有的便利,也面临着更为严峻的挑战。

## 2 交际技术迭代与交际可靠性的新困境

纵观人类交际史,技术的每一次革命性跃迁,从口传时代到手写文字,从印刷术的普及到电报电话的兴起,再到数字媒体的爆炸式发展,无不伴随着一个核心的张力:便利性提升与可靠性挑战的并存。每一次技术革新都承诺着更快捷、更广泛的连接,却也同时引入了新的不确定性、误解风险与信任难题。进入以算法为核心驱动力的新媒体时代,这一固有的张力被空前放大,交际可靠性的困境呈现出前所未有的复杂维度。正如德国学者克雷森巴赫(Kretzenbacher)所洞察的,新媒体带来的“不可扰性”(Unzuverlässigkeit)已远超传统媒介的局限:技术不仅可能“排挤”更稳定但低效的传统交际手段,或“否定”物理距离的意义,更关键的是,它获得了主动塑造、过滤甚至系统性扭曲交际内容与理解路径的能力。苏格拉底曾担心文字会“排挤”活生生的记忆,导致对文本的僵化解读和“理解偏差”。在算法主导的当代媒介生态中,这一古老的忧虑获得了更为复杂、深刻的回响,

【作者简介】王极天(1993-),男,中国辽宁铁岭人,硕士,助教,从事跨文化研究。

具体表现为以下四个相互关联的新困境：

①算法中介与认知窄化：以用户画像和协同过滤为核心机制的个性化推荐算法无疑是提升信息获取效率的利器。然而，这种“效率”的代价是用户被无形地禁锢于由算法编织的“信息茧房”或“回音室”之中。算法不断强化用户既有的兴趣、观点和偏见，形成高度同质化的信息流。这种系统性过滤对需要多元视角和异质信息的跨文化交际构成致命威胁。接触不同文化背景、价值观和世界观的窗口被算法悄然关闭或收窄。

②即时性与深度性的矛盾：社交媒体的碎片化传播特性，鼓励简短、快速、情绪化的内容，侵蚀着深度、理性、语境化的跨文化交流基础，尤其冲击学术性交流所需的严谨性。这种传播特性深刻侵蚀着跨文化交流赖以生存的深度、理性与语境化基础。需要背景知识和耐心阐释的跨文化差异讨论难以在碎片化空间展开。尤其对学术性、专业性强的跨文化交流冲击巨大。

③真实性与信任危机：深度伪造技术的成熟使得伪造逼真的音视频内容变得容易，严重威胁跨文化交际中的信息真实性和信任基础。辨别真伪的成本陡增，增加了误解和冲突的风险。这对于建立在信息真实性和来源可靠性基础上的跨文化交际构成严峻威胁，辨别真伪的成本急剧攀升，甚至超出普通个体的能力范围。

④数据隐私与权力失衡：平台巨头掌控的海量用户数据成为新的权力来源。跨文化交际中的数据收集、使用与保护问题，涉及复杂的伦理问题。数据驱动精准广告、内容推送可能加剧文化群体间的信息不平等和偏见固化。

### 3 新媒体技术对跨文化交际的赋能与革新

尽管挑战重重，新一代新媒体技术也为跨文化交际注入了强大的新动能，它们正以前所未有的方式重构跨文化交际的底层逻辑，为其注入强大的赋能与革新动力，催生更具包容性、高效性和创造性的全球对话模式，主要体现在以下四个关键维度：

①媒介融合与沉浸体验：虚拟现实与元宇宙创造了前所未有的“共在感”体验。用户可“置身”于异国博物馆、国际会议厅或语言学习场景中，进行高度情境化、具身化的跨文化互动，极大拉近了心理距离。远程学术协作、虚拟国际会议因此获得质的提升。超媒体技术已发展为更智能的多模态交互。例如，在线教育平台结合高清视频、实时翻译字幕、交互式白板和共享文档，极大丰富了跨文化教学与协作的维度。

②智能技术突破语言与文化障碍：以大语言模型如ChatGPT、DeepL等为代表的技术，提供了接近自然语言水平的实时翻译，且能处理学术、法律、医学等特定领域的专业术语，显著降低了跨文化交际最核心的语言壁垒。AI辅助的文化背景解释功能也在发展中。AI工具可分析文本或对话中的文化敏感点、潜在误解，并提供调整建议，辅助用户进行更得体、有效的跨文化沟通。

③平台化与社群化连接：社交媒体和专业平台连接了全球具有共同兴趣的人群，形成了跨越地理文化边界的跨国网络社群，促进了基于共同目标的深度跨文化合作。个体和边缘群体通过社交媒体拥有了直接向全球受众传播自身文化、故事和观点的能力，挑战了传统媒体对跨文化叙事的垄断，促进了文化表达的多元化。

④功能拓展与新形态涌现：区块链技术为跨国、跨文化的协作项目提供了新的信任和确权机制。虽然仍处早期，但展现了构建更公平、透明协作关系的潜力。大数据分析有助于宏观把握不同文化群体在网络上的行为模式、关注点和情感倾向，为跨文化研究、政策制定和市场策略提供新视角。

### 4 新媒体技术对跨文化学术交际的深层挑战

新技术在赋能的同时，也给跨文化学术交流带来了尖锐的新问题：

①信息过载与核心价值的迷失：超文本/超媒体发展为更动态、互联的知识网络。AI生成的文献综述、数据可视化、交互式图表等丰富了表达，但也使得核心论点、原创贡献与辅助信息、衍生内容的界限愈发模糊。预印本平台的兴起加速了知识传播，但也导致未经严格同行评议的海量信息涌现，增加了学者甄别核心、可靠学术信息的难度和负担。AI辅助写作工具的普及引发担忧：是否会导致学术表达的同质化？如何清晰界定人类作者的原创思想与AI生成内容？这对学术著作的“中心”——原创性——构成了新挑战。

②语言权力格局的演变：AI实时翻译的进步正在实质性削弱英语作为绝对国际学术通用语的垄断地位。非英语学者用母语写作，再通过高质量AI翻译成英文或其他语言发表变得可行，这有望促进多语种学术圈的复兴和更公平的知识生产。然而，算法偏见问题凸显：主流AI模型训练数据往往以英语为主，可能导致对其他语言的翻译质量、文化内涵表达存在系统性偏差，甚至强化某些文化视角。构建包容性、去偏见的多语种AI是关键。英语，尤其是符合特定学术规范的英语能力，作为衡量学术“国际影响力”的隐性标准，其权重可能因AI翻译而降低，但新的数字素养，如驾驭AI工具、算法意识等重要性上升。

③学术权威、诚信与伦理的新危机：深度伪造技术可被恶意用于伪造研究数据，如实验视频、访谈录音或学者身份，对学术诚信构成毁灭性打击，亟需发展有效的溯源认证技术。大规模AI生成文本使得抄袭、洗稿的检测变得异常困难，对传统的查重系统和学术伦理规范提出严峻挑战。学术界需要更新反剽窃工具和规范。跨国合作研究涉及的海量数据的收集、存储、跨境流动和使用，面临复杂的法律冲突和知情同意、隐私保护、数据滥用风险等伦理困境。数据治理框架的缺失成为重大障碍。开放科学运动借助新媒体平台加速发展，促进了知识共享，但也与传统出版模式、学术评价体系产生张力，需要重建适应数字时代的学术评价与激励机制。

④数字鸿沟与参与不平等：全球范围内在高速互联网

接入、先进设备获取、数字技能培养方面存在巨大差距。这导致部分地区和群体，尤其是发展中地区的学者难以充分参与基于新媒体的高端国际学术合作，加剧了知识生产与获取的不平等，即学术数字鸿沟。

## 5 走向负责任与包容性的跨文化数字未来

新媒体技术的狂飙突进，正以前所未有的速度重塑着全球知识生产与文化交流的图景。在这一进程中，一个日益凸显的核心矛盾是：跨文化交际，尤其是学术交际的复杂理论需求与日新月异的技术实践之间形成了深刻的鸿沟。当算法深度中介人际互动、AI生成内容冲击知识生产范式、跨境数据流挑战传统主权边界、数字鸿沟撕裂全球对话基础、虚拟身份解构文化真实性时，传统的交际学、文化研究、传播学理论框架已显捉襟见肘。单一学科视角难以穿透技术背后的伦理与文化逻辑。理论的创新与跨学科深度融合已非应然之选，而是时代必然。这一转型的艰巨性与复杂性，恰如马克思主义唯物辩证法所揭示的规律——任何新事物的成长道路都非坦途，必然伴随矛盾、曲折甚至暂时的倒退。新媒体技术在全球文化场域中引发的震荡、冲突与调试，正是这一规律在社会文化维度的鲜活印证。

展望未来，新媒体技术在赋能跨文化连接、知识共享与文明互鉴方面蕴藏着巨大潜力，但其伴生的系统性风险，如：认知操控、文化霸权、信任崩塌、结构性排斥等。技术本身的迭代升级固然重要，但驾驭技术、规避风险、释放潜能的关键，在于构建全球协同的智慧治理体系与普世伦理框架。这要求国际社会超越零和博弈思维，在以下关键领域凝聚共识并采取切实行动：

①发展负责任与文化敏感的AI：必须正视算法作为“文化载体”的本质，研发与应用需内嵌伦理考量，重点突破算法偏见，建立算法影响评估与文化审计机制。推动AI翻译、跨文化沟通辅助工具向公平性、透明性、可解释性与文化敏感性的“四位一体”演进，避免技术成为文化误解的新源头。

②构建公正透明的全球数据治理体系：尊重文化多样性，规则制定需兼容不同文化背景下的隐私观念、数据权利认知与安全诉求，避免西方中心主义的“一刀切”。建立多边协商机制，推动形成具有约束力的国际数据治理公约，平衡数据自由流动与国家安全、个人隐私保护之间的关系，遏制平台巨头或特定国家的“数据殖民主义”。

③捍卫学术交流的诚信堡垒：技术防御与规范重构双轨并行，一方面，研发并普及高效的AI生成内容与深度伪造检测工具，嵌入学术信息流转的关键节点。另一方面，革新学术伦理规范与出版标准，明确标注AI辅助程度，建立学术不端的新定义与追责机制，重塑数字时代的学术权威与信任网络。

④弥合数字鸿沟：国际协作不仅需提升全球南方的基础设施覆盖率，更需投资于数字素养与跨文化数字能力的普惠性教育。确保所有文化背景的学者、社群代表与公众，能

平等接入、有效利用并自主参与全球知识对话，避免数字技术成为强化既有知识权力结构的不平等。

⑤催化深度的跨学科协同创新：鼓励并资助传播学、计算机科学、语言学、文化人类学、伦理学、法学、政治经济学等领域建立长效合作机制。聚焦算法文化偏见、虚拟身份认同、跨境数据主权、技术伦理困境等交织性挑战，催生兼具技术可行性与文化適切性的综合解决方案。

唯有通过多维度、多层次、全球性的协同努力，方能驯服技术的野性力量，将其导入文明发展的正道。其终极目标，绝非构建一个技术主导的、同质化的“地球村”，而是培育一个尊重文化多样性根基、促进深层相互理解、保障平等对话权利、实现知识公正共享的数字全球交流生态。在这一生态中，技术不再是目的本身，亦非制造新藩篱的工具，而是真正成为服务于人类文明互鉴共荣、推动知识边疆拓展、滋养全球公共理性的赋能者。这既是对技术异化风险的超越，亦是人类在数字时代对沟通理性与文明对话精神的艰难而必要的回归。

### 注释

①超文本(Hypertext)是一种按信息之间关系非线性地存储、组织、管理和浏览信息的计算机技术。超文本技术将自然语言文本和计算机交互式地转移或动态显示线性文本的能力结合在一起，它的本质和基本特征就是在文档内部和文档之间建立关系，正是这种关系给了文本以非线性的组织。概括的说，超文本就是收集，存储磨合浏览离散信息以及建立和表现信息之间关联的技术。

②超媒体(Hypermedia)不仅包含文字而且还包含图形、图像，动画、声音和电视片断，这些媒体之间也是用超级链接组织的，而且它们之间的链接也是错综复杂的。超媒体除了使用文本外，还使用图形、图像、声音、动画或影视片断等多种媒体来表示信息，建立的链接关系是文本、图形、图像、声音、动画和影视片断等媒体之间的链接关系。

### 参考文献

- [1] Couldry, N., Hepp, A. *The Mediated Construction of Reality*[J]. Polity Press, 2017.
- [2] Chan, A. S. *Networked China: Global Dynamics of Digital Media and Civic Engagement*[M]. Routledge, 2023
- [3] Gillespie, T., Boczkowski, P. J., Foot, K. A. *Media Technologies: Essays on Communication, Materiality, and Society*[M]. MIT Press, 2014.
- [4] Wierlacher A, Bogner A. *Handbuch interkulturelle Germanistik*[M]. J.B. Metzler, 2003.
- [5] 易锦海, 李晓玲. 交际心理学, (第二版)[M]. 华中科技大学出版社, 2004.
- [6] 贾玉新. 跨文化交际学[M]. 上海外语教育出版社, 1997.
- [7] 关世杰. 跨文化交流学:提高涉外交流能力的学问[M]. 北京大学出版社, 1995.